



粵劇在疫後展新篇章：
「香港粵劇在新冠疫情危機中的傳承」
研究報告暨新書發佈會

A New Chapter for Cantonese Opera in the Post-Pandemic Era:
“Transmission of Cantonese Opera
in Hong Kong amidst COVID-19 Pandemic Crisis”
Research Report and Book Launch

日期：2023年12月16日（星期六）

時間：下午3時至5時

地點：西九文化區戲曲中心茶館劇場

嘉賓：鍾珍珍女士、陳守仁教授、張展鴻教授、
杜韋秀明女士、高潤鴻先生、
謝曉瑩女士、衛駿輝女士

Date : 16 December 2023 (Saturday)

Time : 3pm – 5pm

Venue : Tea House Theatre, Xiqu Centre,
West Kowloon Cultural District

Guests : Ms. Naomi Chung,
Prof. Sau-yan Chan,
Prof. Sidney Cheung,
Mrs. Marilyn To,
Mr. Yun-hung Ko,
Ms. Diana Tse,
Ms. Candy Tang



作者：鍾明恩

Author : Fanny Chung



研討會流程 Seminar Rundown

- 鍾明恩教授（香港中文大學文學院文化管理課程助理教授）發表研究報告
Research report by Prof. Fanny Chung (Assistant Professor, Cultural Management Program, Faculty of Arts, The Chinese University of Hong Kong)
- 學者回應：陳守仁教授（香港中文大學文學院文化管理課程兼任教授）、張展鴻教授（香港中文大學人類學系教授）、鍾明恩教授
Scholars' responses and discussion: Prof. Sau-yan Chan (Adjunct Professor, Cultural Management Program, Faculty of Arts, The Chinese University of Hong Kong), Prof. Sidney Cheung (Professor, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong) and Prof. Fanny Chung
- 演唱粵曲《暮春三月》：謝曉瑩女士（粵劇名伶）、高潤鴻先生（著名粵劇音樂頭架）
Cantonese operatic singing performance by Ms. Diana Tse (Renowned Cantonese Opera Artist) and Mr. Yun-hung Ko (Renowned Cantonese Opera Music Leader)
- 圓桌討論：鍾珍珍女士（主持人）（西九文化區表演藝術主管（戲曲））、杜韋秀明女士（香港八和會館副主席、香港粵劇商會主席）、高潤鴻先生（香港靈宵劇團藝術總監、著名粵劇音樂頭架）、衛駿輝女士（著名粵劇文武生）、鍾明恩教授
Round table discussion: Ms. Naomi Chung (Chair) (Head of Xiqu, Performing Arts, West Kowloon Cultural District), Mrs. Marilyn To (Vice Chairperson, The Chinese Artists Association of Hong Kong; Chairperson, Hong Kong Cantonese Opera Chamber of Commerce), Mr. Yun-hung Ko (Artistic Director, Hong Kong Xiqu Troupe; Renowned Cantonese Opera Music Leader), Ms. Candy Tang (Renowned Cantonese Opera Artist) and Prof. Fanny Chung
- 台下交流 Audience Participation

《香港粵劇在新冠疫情危機中的傳承》

作者：鍾明恩（香港中文大學）

2019 冠狀病毒病令香港粵劇界受到史無前例的衝擊，劇場關閉，演出全面停頓，從業員生計大受影響，業界前景呈現一團迷霧。本書是疫情對香港粵劇界影響的研究，研究歷時超過兩年，深入訪談了超過 60 位粵劇界從業員，當中亦包括研究人員的廣泛實地考察，旨在調查疫情對粵劇界構成的影響；檢視粵劇從業員及各持份者在疫情間的應變，及探討疫情對粵劇未來發展帶來的啟示。

透過本書，作者希望為這歷史時刻留下一些印記，也為未來粵劇的傳承及發展帶出一些啟示，並喚起社會各界對粵劇傳承的關注及重視。

Transmission of Cantonese Opera in Hong Kong amidst COVID-19 Pandemic Crisis

Author: Fanny Chung (The Chinese University of Hong Kong)

The Hong Kong Cantonese opera industry has been profoundly impacted by the unprecedented challenges brought about by the COVID-19 pandemic. Performances came to a halt, and practitioners' livelihoods were greatly affected. Spanning over two years, this research aims to investigate the impacts of the pandemic on the Cantonese opera industry, examine how practitioners and stakeholders adapted during the pandemic, and explore the implications of the pandemic crisis on the transmission of Cantonese opera as an intangible cultural heritage.

Adopting the theoretical framework of stress-coping mechanisms and crisis management, this research involved in-depth interviews with over 60 Cantonese opera practitioners, including extensive fieldwork. Through this monograph, the author hopes to document this historic moment while providing critical insights into the future transmission and development of Cantonese opera. Importantly, the author also aims to raise public awareness about the value of Cantonese opera as an intangible cultural heritage and the significance of its transmission in contemporary society.